

## INTRODUZIONE

Il presente catalogo ricambi è parte integrante del manuale istruzioni della macchina ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- individuare un particolare della macchina all'interno delle tavole ricambi;
  - ordinare un particolare della macchina soggetto a sostituzione per rottura od usura;
  - effettuare operazioni di smontaggio e montaggio di particolari della macchina in modo corretto e sicuro.
- Il presente catalogo ricambi contempla le parti di macchina che presumibilmente possono essere più soggette a sostituzione per usura od avaria.

La tecnologia standard del costruttore prevede l'impiego di componenti ad alta qualità.

Tutte le parti commerciali presenti sulla macchina sono calcolate per le funzioni che assolvono.

Nell'intervento di sostituzione di parti commerciali non contemplate nel presente manuale verificare che, oltre che compatibili dimensionalmente, risultino identiche come caratteristiche meccaniche, elettriche o pneumatiche.

Nell'impossibilità di risalire a tali caratteristiche consultarsi (in via preventiva e per iscritto) con il Servizio Assistenza Clienti del costruttore.

Le informazioni per l'ordinazione delle parti elettriche e pneumatiche non comprese nel presente catalogo ricambi, sono contenute nei relativi schemi elettrici e pneumatici.



**Il costruttore si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da modifiche non autorizzate, da manomissioni anche lievi, nonché dall'impiego di parti di ricambio non originali o non compatibili.**

Le istruzioni, i disegni e la documentazione, contenuti nel presente manuale, sono di natura tecnica riservata di stretta proprietà del costruttore e non possono essere riprodotti in alcun modo, nè integralmente, nè parzialmente.

Il cliente ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del catalogo siano effettivamente presenti nei punti di utilizzo.

Vi ricordiamo comunque che il nostro Servizio Assistenza Clienti è a Vostra completa disposizione per risolvere eventuali problemi che si dovessero presentare o per fornire tutte le informazioni che si rendessero necessarie.

## FOREWORD

*This Spare Parts Catalogue is part of the machine user's guide and gives all necessary indications to:*

- *identify machine parts on spare parts tables;*
  - *order machine parts for replacement due to failure or wear;*
  - *assembly/disassembly machine parts properly and safely.*
- This Spare Parts Catalogue includes machine parts which are most subject to wear or failure.*

*The manufacturer uses hi-quality parts as standard technology procedures.*

*All commercial parts have been calculated according to their functions.*

*When replacing commercial parts which are not included in this manual, ensure that they are of proper size and feature the same mechanical, electric or pneumatic specifications as the original ones.*

*If the above specifications are unknown, contact our After Sales Dept.*

*Information on how to place orders for electric and pneumatic*

*parts not included in this spare parts catalogue are specified in relevant wiring and pneumatic diagrams.*



***The manufacturer disclaims all responsibility for any damages caused by non-authorized changes, tampering with and use of non-genuine or noncompatible spare parts.***

*Instructions, drawings and documents included in this catalogue are technical and of exclusive property of the manufacturer. Their partial or integral reproduction is not allowed.*

*Should manufacturer modify some sections of this catalogue, the Customer shall ensure that only updated versions are available at point of use.*

*Our After Sales Dept. is at your complete disposal for any further information you might need and in case of problems*



### **COME LEGGERE IL CATALOGO RICAMBI**

*Il catalogo è stato suddiviso in sezioni autonome, ciascuna delle quali rappresenta una funzione della macchina.*

*La sequenza delle sezioni risponde alla logica di funzionamento del ciclo operativo della macchina.*

*Il catalogo ricambi è costituito da:*

- *una copertina iniziale*
- *un'introduzione con le indicazioni di consultazione*
- *un'indice di sezione (grafico) con evidenziate tutte le zone che compongono la macchina*
- *un'indice dei gruppi con evidenziati tutti i gruppi che compongono la macchina*
- *una serie di indici di sezione con evidenziati i gruppi che compongono la sezione*
- *una serie di tavole ricambi suddivise per sezioni*
- *un'indice dei particolari in ordine numerico progressivo con corrispondenza alla tavola ricambi di appartenenza.*

### **HOW TO READ THIS SPARE PARTS CATALOGUE**

*This spare parts catalogue is divided into different sections for each machine function.*

*Sections are ordered according to the machine cycle sequence.*

*This spare parts catalogue consists of the following:*

- *cover page*
- *foreword on how to read this manual*
- *diagram showing all machine zones*
  
- *table of contents of machine units*
  
- *tables of contents of units included in sections*
  
- *spare parts tables divided into sections*
- *index of parts in numeric order referring to relevant spare parts table.*

### COMPOSIZIONE DELLE TAVOLE RICAMBI

- 1 Modello macchina
- 2 Matricola macchina
- 3 Denominazione del gruppo
- 4 Codice del gruppo e progressivo tavola
- 5 Codice del particolare (in Distinta e Tavola ricambi)
- 6 Descrizione del particolare in lingua del Costruttore
- 7 Descrizione del particolare in lingua dell'Utilizzatore
- 8 Note relative ai particolari commerciali
- 9 Quantità del particolare (nel gruppo)
- 10 Codice che indica la sezione di appartenenza del gruppo
- 11 Particolari tratteggiati servono a collegare le sequenze di montaggio fra i diversi gruppi e le diverse tavole ricambi.

### SPARE PARTS TABLES

- 1 Machine model
- 2 Machine serial no.
- 3 Unit description
- 4 Unit part no. and table ref.
- 5 Spare part no. (in Parts list and Spare part table)
- 6 Part description in the language of Manufacturer
- 7 Part description in the language of User
- 8 Notes on commercial parts
- 9 Part quantity (in unit)
- 10 Code indicating section the unit belongs to
- 11 Parts shown as broken lines connect assembly sequences of the various units and the various spare parts tables.



